

#3241 – ENGLISH

X-Back Leotards and Biketard

How to choose the appropriate size: Use the size corresponding to bust for the width, and to girth measurement for the length.
Seam and hem allowances are included in the pattern

Unless otherwise instructed:

- Stitch this garment **6 mm (1/4")** from edge.
- Pieces are assembled **right sides together**.
- **Topstitch** using a zigzag stitch, a twin (double) needle or a cover stitch

Pattern Pieces

- | | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|--|
| A) Front yoke – Views A and C X1 | F) Back contrast band – View B X2 | J) Crotch panel – View C X1 fabric X1 lining |
| B) Front - View A X1 | G) Back – Views A and B X2 | K) Crotch lining – Views A and B X1 lining |
| C) Front - View B X1 | H) Front - View C X1 | Modèle C X1 tissu X1 doublure |
| D) Side front - View B X2 | I) Back - View C X2 | L) Strap X2 |
| E) Front contrast band - View B X2 | | |

Jalie sewing technique for stretch fabrics

(if you do not have a serger, use this technique on seams that will need to stretch)

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric, without stretching the fabric (fig. 1).
 This stitch will not be shown in the illustrations
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (fig. 2) to preserve the seams' elasticity.

1. Assembly

VIEWS A AND B

- Pin back pieces at center back seam, matching double notches (fig. 3) and stitch.
- Pin back to front and pin at crotch seam (fig. 4).
- Pin right side of crotch lining to wrong side of back and stitch (fig. 5).
 Bring lining towards front, wrong sides together, pin and baste sides as shown (fig. 6).

VIEWS A + C : Pin front yoke to front, matching notches (fig. 7) and stitch.

VIEW B : Pin wrong side of front contrast band to right side of side front and edgestitch with a zigzag (fig. 8).

- Pin side front to front, matching notches (fig. 9) and stitch.
 Pin wrong side of back contrast band to right side of back and edgestitch with a zigzag (fig. 10).

2. View C

- Pin back pieces at center back seam, matching double notches, and stitch (fig. 11).
- Pin crotch panel to front, matching notch with center front (fig. 12) and stitch.
- Pin crotch panel to back, matching notch with center back (fig. 13) and stitch.
- Pin right side of crotch lining to wrong side of front and stitch (fig. 14).
- Bring lining towards the back and stitch edge to back seam allowance (fig. 15).

3. Elastics, Straps and Finishing

- Pin elastic to the back opening, matching the elastic half with the center back seam (fig. 16).
- Edgestitch («zig» on the elastic, «zag» in the air) using a zigzag stitch and stretching the elastic to fit the opening (fig. 17).
- Fold sewn elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (fig. 18).

STRAPS

- Mark halves on «neckline» and «armhole» elastics and quarters on «armhole» elastic.
- Pin straps to front, matching single notches at shoulder seams (fig. 19) and stitch.
- Pin straps to back as shown (fig. 20), matching double notches, and sew with a **STRAIGHT STITCH**, 1 cm (3/8") from edge).
- Pin «armhole» elastic to wrong side of strap, at the back/strap seam allowance (fig. 21), matching half mark with the small notch on the strap (fig. 22).
- Edgestitch with a zigzag stitch, stretching the elastic as you sew to fit the strap (fig. 23).
- Fold sewn elastic to wrong side and stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (fig. 24).
- Pin «neckline» elastic to wrong side of strap, matching the elastic half with center front (fig. 25) and quarter marks with the small notches. Edgestitch with a zigzag (DO NOT TURN TO WRONG SIDE OR TOPSTITCH) (fig. 26).
- Pin front to back at side seams (fig. 27), with the zigzagged elastic exceeding front (fig. 28) and stitch.
- Fold strap and its elastic to right side (over the front piece) (fig. 29), pin and stitch back and forth over the elastic.
- Turn right side out (the strap elastic will flip to the wrong side of the strap by itself and zigzag stitch over the first zigzag from one side seam to the other (fig. 30).

LEG OPENINGS – VIEWS A AND B

- Stitch elastic ends together to form a loop (fig. 31) and divide into fourths with pins (fig. 32).
- Divide leg opening into fourths with pins (fig. 33).
- Pin elastic to wrong side of opening, matching pins (fig. 34).
- Edge stitch using a zigzag stitch and stretching the elastic as you sew to fit the opening (fig. 35).
- Fold sewn elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (fig. 36).

LEG OPENINGS – VIEW C

- Fold bottom edge of legs to wrong side by 2 cm (3/4") (fig. 37) and topstitch.

Thank you for sewing with Jalie patterns!

#3241 – FRANÇAIS

Léotard de gymnastique dos croisé

Comment choisir la bonne taille :

Utiliser la mesure du buste pour la largeur et celle du tronc pour la longueur.

Les ressources de couture et d'ourlet sont comprises.

Sauf lors d'avis contraire :

- Ce vêtement est cousu à **6 mm (1/4")** du bord
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont superposées **endroit contre endroit**.
- Les **surpiqûres** sont faites au zigzag à la *cover stitch* ou à l'aiguille double

Pièces du patron

- | | |
|--|---|
| A) Empiècement devant – Modèles A / C X1 | G) Dos – Modèles A / B X2 |
| B) Devant – Modèle A X1 | H) Devant – Modèle C X1 |
| C) Devant – Modèle B X1 | I) Dos – Modèle C X1 |
| D) Côté devant - Modèle B X1 | J) Patte d'entrejambe – Modèle C X1 tissu X1 doublure |
| E) Empiècement côté devant – Modèle B X2 | K) Doublure d'entrejambe – Modèles A / B X1 doublure |
| F) Empiècement dos – Modèle B X2 | L) Bretelle X2 |

Technique de couture Jalie pour tissus extensibles

(utiliser cette technique si vous n'avez pas de surjeteuse)

1. Première couture : point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (fig. 1).
Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations
2. Deuxième couture : point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu (fig. 2).

1. Assemblage

Modèles A et B

- Épingler les pièces du dos au milieu dos, en faisant correspondre les crans, et coudre (fig. 3).
- Épingler le dos au devant et coudre l'entrejambe (fig. 4).
- Épingler l'endroit de la doublure d'entrejambe sur l'envers du dos et coudre (fig. 5).
- Ramener la doublure sur l'envers du devant, épingler et coudre de chaque côté tel qu'illustré (fig. 6).

MODÈLE A + C : Épingler l'empiècement devant au devant en faisant correspondre les crans (fig. 7) et coudre.

MODÈLE B :

- Épingler l'envers de l'empiècement côté devant sur l'endroit du côté devant et coudre au point zigzag au bord vif du tissu (fig. 8).
- Épingler le côté devant au devant en faisant correspondre les crans (fig. 9) et coudre.
- Épingler l'envers de l'empiècement côté dos sur l'endroit du dos et coudre au point zigzag au bord vif du tissu (fig. 10)

2. Dos et entrejambe Modèle C

- Épingler les pièces du dos au milieu dos, en faisant correspondre les crans, et coudre (fig. 11).
- Épingler la patte d'entrejambe au devant en faisant correspondre le cran avec le milieu devant et coudre (fig. 12).
- Épingler la patte d'entrejambe au dos en faisant correspondre le cran avec le milieu dos et coudre (fig. 13).
- Épingler l'endroit de la doublure de la patte d'entrejambe sur l'envers du devant et coudre (fig. 14).
- Ramener l'envers de la doublure sur l'envers de la patte et coudre à la ressource de couture du dos (fig. 15).

3. Bretelles et finition

- Épingler l'élastique à l'arrondi du dos en faisant correspondre le milieu dos avec la demie de la l'élastique (fig. 16).
- Exécuter une couture au point zigzag sur le bord du tissu et de l'élastique en tendant celui-ci à plat (fig. 17).
- Rabattre l'élastique cousu sur l'envers du tissu et le coudre à nouveau, directement sur le zigzag visible (fig. 18).

BRETELLES

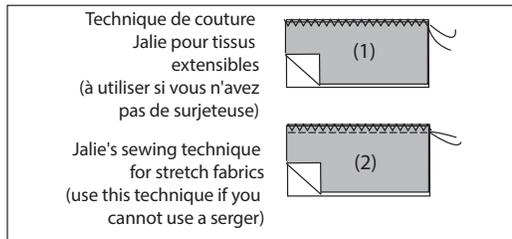
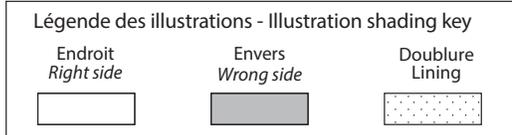
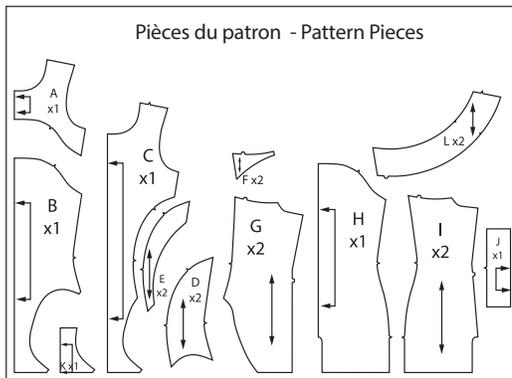
- Épingler les bretelles au devant en faisant correspondre les crans simples et coudre les épaules (fig. 19).
- Épingler les bretelles dos tel qu'illustré (fig. 20) en faisant correspondre les crans doubles.
- Coudre au **POINT DROIT à 1 cm (3/8")** du bord.
- Épingler l'élastique « emmanchure » sur la ressource de couture du dos tel qu'illustré (fig. 21) et en faisant correspondre la demie de l'élastique avec le crans interne sur la bretelle (fig. 22).
- Exécuter une couture au point zigzag sur le bord en tendant l'élastique pour qu'il s'ajuste à la pièce (fig. 23).
- Rabattre l'élastique cousu sur l'envers du tissu et le coudre à nouveau, directement sur le zigzag visible (fig. 4).
- Épingler l'élastique « encolure » sur l'envers du bord vif des bretelles, en faisant correspondre la demie de l'élastique avec le milieu devant (fig. 25), et les quarts avec le cran interne sur la bretelle et coudre au point zigzag (NE PAS RETOURNER TOUT DE SUITE) (fig. 26).
- Épingler le devant au dos (fig. 27), en **laissant l'élastique zigzagué dépasser** (fig. 28) et coudre le côté.
- Rabattre la bretelle et son élastique sur le devant (fig. 29), épingler et coudre solidement sur l'élastique.
- Retourner sur l'endroit (l'élastique se rabattra de lui-même sur l'envers de la bretelle) et surpiquer d'une couture côté à l'autre (fig. 30).

FINITION AUX CUISSES – MODÈLES A ET B

- Coudre solidement les extrémités de l'élastique des cuisses (fig. 31) et diviser en quatre à l'aide d'épingles (fig. 32).
- Diviser l'ouverture des cuisses en quatre parties égales à l'aide d'épingles (fig. 33).

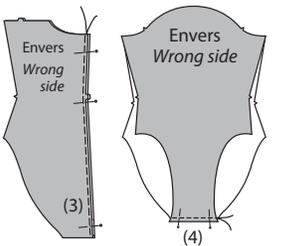
- Épingler l'élastique sur l'envers de l'ouverture en faisant correspondre les épingles (fig. 34).
 - Exécuter une couture au point zigzag sur le bord en tendant l'élastique pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (fig. 35).
 - Rabattre l'élastique cousu sur l'envers du tissu et surpiquer (fig. 36).
- FINITION AUX CUISSE – MODÈLE C
- Replier le bord inférieur des jambes de 2 cm (3/4") sur l'envers (fig. 37) et surpiquer.

Merci de coudre avec les patrons Jalie

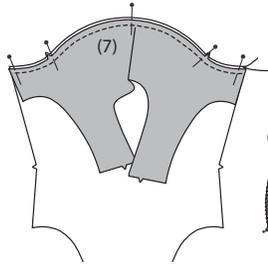


1 ASSEMBLAGE - ASSEMBLY

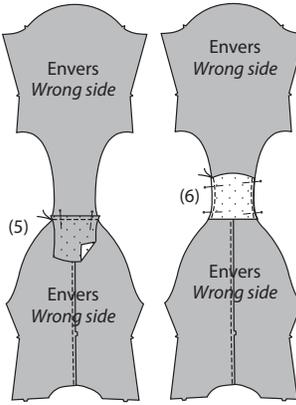
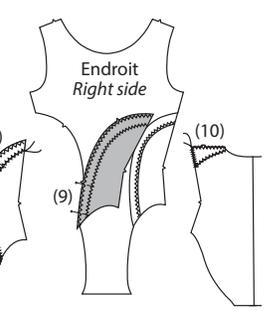
MODÈLES A et B - VIEWS A and B



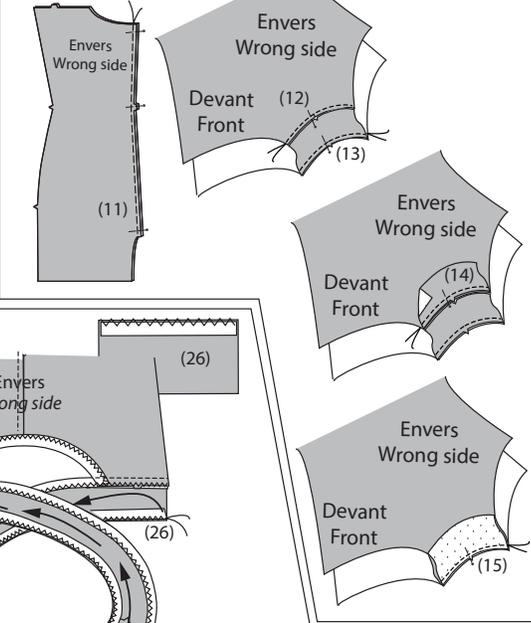
MODÈLES A+C - VIEWS A+C



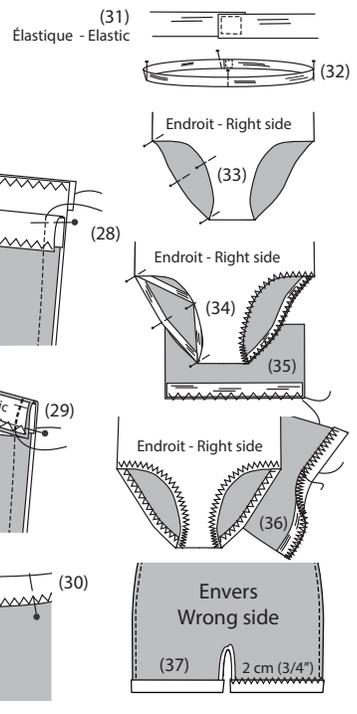
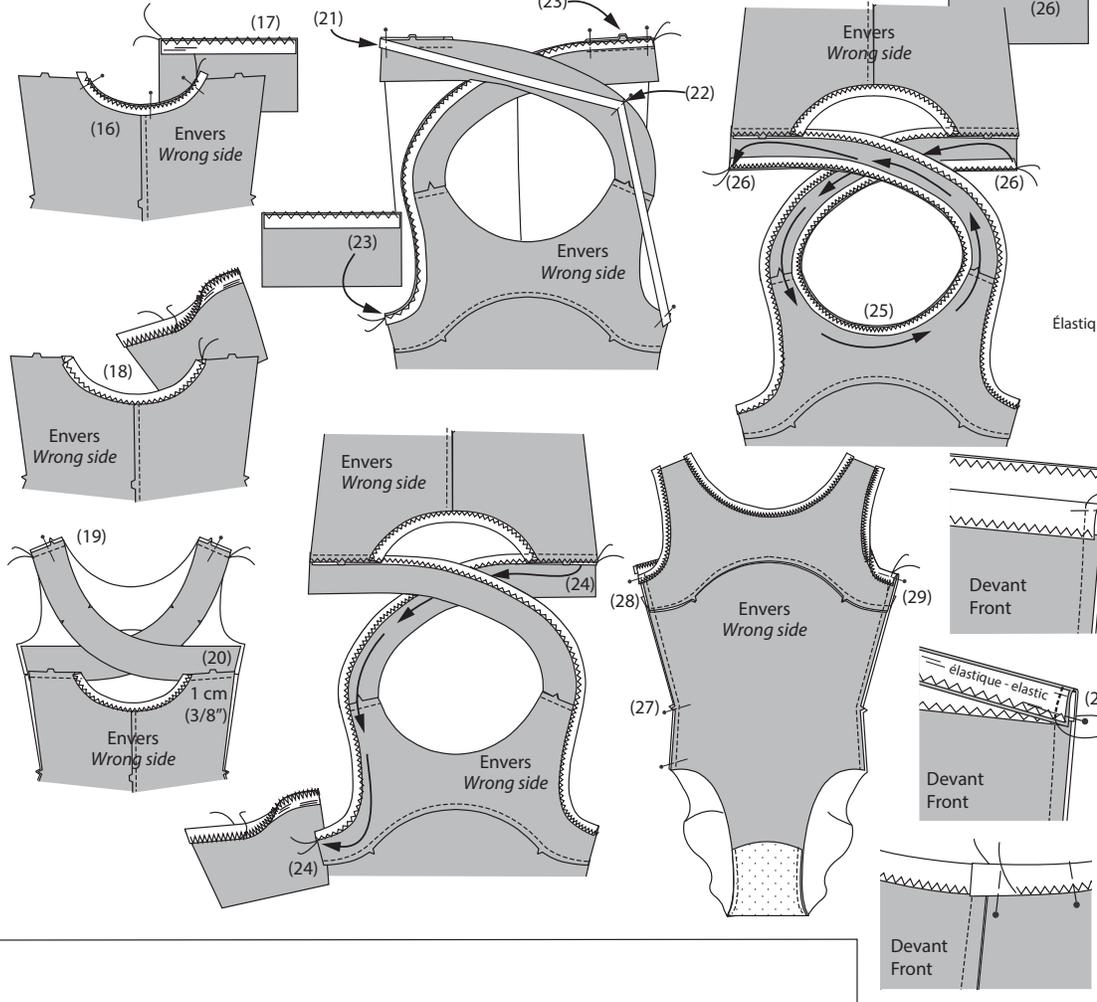
MODÈLE B - VIEW B



2 MODÈLE C - VIEW C



3 ÉLASTIQUES, BRETELLES ET FINITION - ELASTICS, STRAPS AND FINISHING



LONGUEURS D'ÉLASTIQUES - ELASTIC LENGTHS								
Élastique 1 cm 3/8" elastic								
Encolure Neckline		Emmanchure Armhole		Dos Back		Cuisse (A/B) Leg opening (A/B)		
x1		x2		x1		x2		
cm	"	cm	"	cm	"	cm	"	
F	57.2	22 1/2	36.0	14 1/4	12.6	5	29.3	11 1/2
G	60.3	23 3/4	37.9	15	13.2	5 1/4	30.6	12
H	63.4	25	39.8	15 3/4	13.8	5 1/2	32.0	12 1/2
I	66.6	26 1/4	41.7	16 1/2	14.5	5 3/4	33.3	13
J	69.7	27 1/2	43.6	17 1/4	15.1	6	34.6	13 1/2
K	72.9	28 3/4	45.5	18	15.7	6 1/4	35.9	14 1/4
L	76.0	30	47.4	18 3/4	16.3	6 1/2	37.2	14 3/4
M	78.5	31	49.0	19 1/4	16.6	6 1/2	39.2	15 1/2
N	81.0	32	50.6	20	17.0	6 3/4	41.1	16 1/4
O	83.5	33	52.2	20 1/2	17.3	6 3/4	43.1	17
P	86.0	33 3/4	53.7	21 1/4	17.7	7	45.1	17 3/4
Q	88.6	34 3/4	55.3	21 3/4	18.0	7	47.0	18 1/2
R	91.1	35 3/4	56.9	22 1/2	18.4	7 1/4	49.0	19 1/4
S	93.6	36 3/4	58.5	23	18.7	7 1/4	51.0	20
T	95.6	37 3/4	59.8	23 1/2	19.3	7 1/2	52.0	20 1/2
U	97.6	38 1/2	61.0	24	20.0	7 3/4	53.0	20 3/4
V	99.6	39 1/4	62.3	24 1/2	20.6	8	54.0	21 1/4
W	101.6	40	63.6	25	21.2	8 1/4	55.0	21 3/4
X	103.6	40 3/4	64.8	25 1/2	21.8	8 1/2	56.0	22
Y	105.7	41 1/2	66.1	26	22.4	8 3/4	57.0	22 1/2
Z	107.7	42 1/2	67.4	26 1/2	23.1	9	58.0	22 3/4
AA	109.7	43 1/4	68.6	27	23.7	9 1/4	59.0	23 1/4